



Distr.
GENERAL

A/AC.109/2029
22 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О
ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ЗАПАДНАЯ САХАРА

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1	2
II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	2 - 3	2
III. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	4 - 33	3
IV. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ДРУГИЕ СОБЫТИЯ	34 - 42	11

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Подробный отчет об общей обстановке и событиях, касающихся Западной Сахары, был представлен в предыдущем рабочем документе об этой территории, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/1194).

II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

2. На сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о Западной Сахаре затрагивался в выступлениях ряда представителей на пленарных заседаниях. Отчет о рассмотрении этого пункта Четвертым комитетом на сорок девятой сессии содержится в соответствующем докладе этого Комитета Генеральной Ассамблеи 1/.

3. 9 декабря 1994 года по рекомендации Четвертого комитета Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 49/44 по вопросу о Западной Сахаре. Постановляющая часть этой резолюции гласит:

"Генеральная Ассамблея . . .

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря 2/;

2. высоко оценивает действия Генерального секретаря и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях решения вопроса о Западной Сахаре посредством осуществления плана урегулирования;

3. вновь заявляет о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и контролю Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет утвердил план урегулирования вопроса о Западной Сахаре;

4. подтверждает, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных или административных мер принуждения в соответствии с планом урегулирования;

5. поддерживает содержание заявления Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года, в котором Совет, в частности, приветствовал достигнутый на настоящий момент прогресс по вопросам, изложенным в докладе Генерального секретаря 3/, на пути осуществления плана урегулирования; высоко оценил, в частности, работу Комиссии по идентификации и действия заместителя Специального представителя Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 907 (1994); и настоятельно призвал обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях обеспечения скорейшего возможного осуществления плана урегулирования 4/;

/ . . .

6. выражает надежду на то, что между обеими сторонами вскоре возобновятся прямые переговоры с целью создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования;

7. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

III. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

4. Отчет о серии контактов и консультаций, проведенных Генеральным секретарем в 1994 году в рамках его добрых услуг в свете резолюции 48/49 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года, содержится в его докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии от 7 октября 1994 года (A/49/492). После выхода этого доклада Генеральный секретарь в тесном сотрудничестве с нынешним Председателем Организации африканского единства (ОАЕ) продолжал осуществление своих добрых услуг в отношении заинтересованных сторон.

5. Следует напомнить, что Совет Безопасности в своей резолюции 907 (1994) от 29 марта 1994 года просил Генерального секретаря представить Совету не позднее 15 июля 1994 года доклад о прогрессе, достигнутом в работе Комиссии по идентификации, а также о других вопросах, имеющих отношение к осуществлению плана урегулирования, с тем чтобы можно было принять решение о дальнейших действиях, необходимых для осуществления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). В этой связи Генеральный секретарь 12 июля представил свой доклад (S/1994/819), в котором он отметил, что заместитель его Специального представителя встретился с обеими сторонами, а также с представителями Алжира и Мавритании для обсуждения вопроса об осуществлении резолюции 907 (1994). Генеральный секретарь заявил, что Комиссия по идентификации достигла согласия и установила сотрудничество с обеими сторонами, с тем чтобы можно было приступить к идентификации потенциальных избирателей. В ходе своих консультаций с Комиссией обе стороны достигли согласия в отношении двух сахарских племенных подгрупп (подгруппировок), с которых должен был начаться этот процесс, и соответствующих шейхов, которые должны оказывать Комиссии помощь в идентификации заявителей из числа членов этих подгрупп и в установлении того, имеют ли они право участвовать в голосовании. С согласия сторон в отношении других механизмов Комиссии удалось завершить всю необходимую подготовительную работу, с тем чтобы можно было начать процесс 8 июня. Однако Комиссия не смогла начать деятельность по идентификации ввиду проблемы с наблюдателями ОАЕ, о которой говорится в пунктах 28-32 доклада Генерального секретаря от 12 июля 1994 года (S/1994/819).

6. Для решения этой проблемы Генеральный секретарь провел обширные консультации с нынешним Председателем и Генеральным секретарем ОАЕ, а также с другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы Комиссия могла начать идентификацию и регистрацию потенциальных избирателей, которая впоследствии была намечена на 8 августа 1994 года.

7. За истекшее время Комиссия по идентификации собрала в общей сложности более 75 000 заполненных бланков заявлений, из которых 20 000 были обработаны и проанализированы.

8. Генеральный секретарь заявил о своем намерении рекомендовать начать переходный период 1 октября 1994 года и провести референдум 14 февраля 1995 года при условии утверждения этой рекомендации Советом Безопасности.

9. В своем докладе (S/1994/1257) от 5 ноября 1994 года Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что процесс идентификации и регистрации 28 августа удалось наконец начать и церемонии по этому случаю были проведены одновременно в Эль-Аюне и лагере для беженцев Эль-Аюн в районе Тиндуфа. За первые два месяца своей работы Комиссия собрала 81 500 заполненных заявлений и продолжала вносить их в компьютер и обрабатывать. В письме сторонам от 21 сентября заместитель Специального представителя установил, что конечным сроком для приема заявлений является 15 октября 1994 года. Однако ввиду того, что 8 и 9 октября в районе Тиндуфа прошли небывалые по силе дожди, вызвавшие внезапное затопление многих районов, для приема заявлений был установлен дополнительный 10-дневный срок.

10. Во второй половине октября на Комиссию буквально обрушился поток заполненных бланков заявлений. Их число превысило количество, полученное ранее. Однако темпы занесения этих заявлений в компьютер и их обработки свидетельствуют о том, что для достижения достаточного прогресса в процессе идентификации потребуются еще много месяцев, в результате чего придется пересмотреть график осуществления мер, которые еще предстоит принять для реализации плана урегулирования. В этой связи Генеральный секретарь сообщил, что он представит Совету Безопасности доклад об организации и сроках проведения референдума после консультаций, которые он намеревался провести во время своей поездки в этот район в ноябре 1994 года.

11. 15 ноября 1994 года Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета заявление (S/PRST/1994/67), в котором он, среди прочего, отметил обеспокоенность Совета низкими темпами процесса идентификации. Совет выразил надежду, что после своей поездки в район Генеральный секретарь сможет представить доклад о значительном прогрессе в вопросе осуществления плана урегулирования и проведения долгожданного референдума.

12. В своем докладе (S/1994/1420) от 14 декабря 1994 года Совету Безопасности Генеральный секретарь представил отчет о своих консультациях со сторонами в ходе своей поездки в район Миссии 25-29 ноября 1994 года. Были обсуждены следующие вопросы: процесс, ведущий к референдуму; позиция Совета Безопасности в этом вопросе; увеличение числа идентификационных центров и персонала; различные другие аспекты работы МООНРЗС; и сотрудничество обеих сторон с заместителем Специального представителя. Он отметил, что руководители Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) выразили озабоченность по поводу некоторых событий, происшедших со времени начала процесса идентификации и регистрации, которые они рассматривают как помехи для беспрепятственного осуществления плана урегулирования и проведения свободного, справедливого и беспристрастного референдума. Касаясь главной озабоченности Фронта ПОЛИСАРИО, связанной с большим числом бланков заявлений, представленных в последнюю минуту, Генеральный секретарь заверил их в том, что деятельность Комиссии по идентификации носит независимый, беспристрастный, справедливый и добросовестный характер.

13. Генеральный секретарь также сообщил, что он встречался с королем Марокко Хасаном II и некоторыми членами кабинета и что он был заверен в том, что Марокко в полной мере сохраняет приверженность плану урегулирования и будет продолжать оказывать всю помощь, необходимую для его осуществления. Генеральный секретарь заявил, что, по мнению обеих сторон, начало процесса идентификации и регистрации является одним из крупных шагов на пути к полному осуществлению плана и что следует принять необходимые меры для значительного ускорения темпов этого процесса.

14. Генеральный секретарь сообщил о том, что 10-14 ноября 1994 года МООНРЗС посетила техническая группа с целью повторной оценки материально-технических и других потребностей для возможного полного развертывания Миссии в полном составе. Группа согласилась с тем, что МООНРЗС следует сосредоточить внимание на изыскании средств для ускорения процесса идентификации и регистрации потенциальных избирателей, и в этой связи решительно поддержала идею расширения Комиссии по идентификации.

15. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что идентификация потенциальных избирателей представляет собой сложную операцию, поскольку она может осуществляться только в присутствии наблюдателей обеих сторон и ОАЕ, а также двух вождей племен (шейхов) - по одному от каждой стороны, - которые могут свидетельствовать. Это означает, что в отсутствие одного наблюдателя или одного шейха работу приходится откладывать или задерживать. Этот процесс занимает много времени, поскольку потенциальные избиратели могут быть идентифицированы только с помощью тщательного изучения материальных доказательств и проведения подробных опросов заявителей в присутствии всех заинтересованных лиц с обеих сторон.

16. Генеральный секретарь отметил, что с учетом большого числа полученных заявлений единственный способ, позволяющий завершить процесс идентификации и регистрации в разумные сроки, заключается в существенном укреплении кадровых и прочих ресурсов. Заместитель Специального представителя сообщил о том, что четыре группы по идентификации и регистрации, работающие в Эль-Аюне и Тиндуфе (по две в каждом центре), еженедельно проводят работу по идентификации и интервьюированию приблизительно 1000 потенциальных избирателей и что количество охватываемых лиц постоянно растет. 2 декабря начал функционировать новый центр в Буждуре, а 5 декабря - еще один центр в районе Тиндуфа. Вместе с тем, предполагается, что для завершения работы в разумные сроки потребуются использовать приблизительно 25 групп, которые будут работать одновременно в центрах идентификации и регистрации, число которых возросло. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря от 5 ноября 1994 года (S/1994/1257), в настоящее время уже проводятся консультации со сторонами по вопросам месторасположения, оснащения и открытия дополнительных центров. МООНРЗС разработала план создания шести дополнительных центров и пяти мобильных групп по идентификации и регистрации.

17. Генеральный секретарь выразил надежду на то, что к 31 марта 1995 года в процессе идентификации и регистрации будет достигнута такая степень прогресса, которая позволит ему рекомендовать 1 июня 1995 года в качестве даты начала переходного периода. Генеральный секретарь отметил, что по состоянию на 1 июня 1995 года в соответствии с планом урегулирования комбатанты обеих сторон будут сосредоточены исключительно в обозначенных районах, и после этой даты в кратчайшие возможные сроки будет осуществляться обмен военнопленными; будет объявлена амнистия для политических заключенных, задержанных лиц и репатриантов, и все политические заключенные или задержанные лица будут освобождены. Было сообщено, что референдум будет проведен в октябре 1995 года.

18. 13 января 1995 года Совет Безопасности, рассмотрев доклад Генерального секретаря (S/1994/1420) от 14 декабря 1994 года, принял резолюцию 973 (1995), в которой он одобрил расширение МООНРЗС в соответствии с предложением, содержащимся в пунктах 17-19 доклада Генерального секретаря, и выразил надежду на то, что будут предприняты все усилия для размещения наблюдателей, необходимых для своевременного завершения процесса идентификации в соответствии с планом урегулирования. Совет просил Генерального секретаря представить к 31 марта 1995 года доклад с целью подтверждения мер в отношении материально-технических, кадровых и прочих ресурсов, необходимых для полного развертывания МООНРЗС в целях

осуществления миссии Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре. Совет выразил надежду на то, что он сможет на основании доклада, представленного к 31 марта 1995 года, подтвердить 1 июня 1995 года в качестве даты начала переходного периода в целях проведения референдума в октябре 1995 года и успешного завершения миссии вскоре после этого. В той же резолюции Совет постановил, что мандат МООНРЗС должен оставаться в силе до 31 мая 1995 года. Он постановил также рассмотреть вопрос о возможном продлении мандата МООНРЗС после 31 мая 1995 года на основе очередного доклада Генерального секретаря и в свете прогресса, достигнутого в отношении проведения референдума и осуществления плана урегулирования.

19. Генеральный секретарь в своем промежуточном докладе (S/1995/240) от 30 марта 1995 года сообщил о том, что 14 декабря 1994 года правительство Испании представило важный архивный материал заместителю его Специального представителя по его просьбе. Этот материал состоит из 48 томов свидетельств о рождении, 19 томов свидетельств о браке, 11 томов свидетельств о расторжении брака и 11 томов свидетельств о смерти, которые в совокупности составляют Registro Civil Chermanico del Sahara Occidental. Эти документы были классифицированы персоналом МООНРЗС по идентификации и представляют собой большую ценность в качестве подспорья для процесса идентификации, особенно в отношении сомнительных случаев, и для всестороннего анализа всех полученных от представителей сторон файлов, проводимого с учетом замечаний, полученных от представителей сторон.

20. Генеральный секретарь отметил, что самым крупным препятствием для процесса идентификации является вопрос о вождях племен. В соответствии с планом урегулирования на вождей племен возлагается обязанность идентифицировать заявителей в качестве лиц, являющихся теми, кем они представляются, и принадлежащих к какой-либо конкретной племенной группе (субфракции); шейхи также должны представлять устные свидетельства, касающиеся критериев, обуславливающих наличие права на участие в референдуме. Большинство шейхов, избранных в 1973 году, в то время находились уже в зрелом возрасте, и с тех пор многие из них умерли или стали недееспособными. В связи с этим во многих субфракциях (одна треть от общего числа) не имеется признанного племенного вождя, по крайней мере с одной стороны. До прошлого года этот нерешенный вопрос являлся самым крупным препятствием в рамках процесса идентификации.

21. В связи с другими смежными вопросами Генеральный секретарь отметил, что мнения Фронта ПОЛИСАРИО и правительства Марокко существенно расходятся. Фронт ПОЛИСАРИО утверждает, что для того, чтобы не допустить каких-либо последующих манипуляций с выбором шейхов, право на представление свидетельств должны иметь только шейхи, избранные в территории в 1973 году, или их старшие сыновья. Марокко не согласно с мнением о том, что список шейхов 1973 года не может быть изменен. Оно утверждает, что выборы шейхов в 1973 году во время испанского правления были единственными выборами, когда-либо проводившимися в территории, что шейхи традиционно кооптируются, а не избираются, что необязательно все сахарские шейхи находились в территории в 1973 году и что шейхи, которые были избраны в 1973 году, могли быть впоследствии заменены другими, поскольку срок их полномочий составляет только пять лет.

22. 10 февраля 1995 года заместитель Специального представителя Генерального секретаря направил обеим сторонам идентичные письма, в которых он предложил, чтобы предпочтение отдавалось ныне здравствующим шейхам, избранным в 1973 году; затем их здравствующим старшим сыновьям; затем кандидатам на выборах 1973 года, получившим наибольшее количество полученных голосов в порядке убывания; и чтобы при отсутствии вышеуказанных лиц сторона выдвигала трех кандидатов, из числа которых председатель Комиссии по идентификации мог бы выбрать одного после консультации с другой стороной. Эти три лица должны принадлежать к

соответствующей субфракции, обладать признанной репутацией в своей общине, иметь надлежащий возраст, не занимать какую-либо официальную должность и значиться в списках переписи населения 1974 года.

23. В своем ответе от 25 февраля 1995 года марокканские власти представили подробную статистическую информацию о местонахождении всех членов субфракций, числящихся в качестве жителей территории. Марокканские власти обязались представить фамилии кандидатов для замены шейхов, если в этом возникнет необходимость. 26 февраля 1995 года Фронт ПОЛИСАРИО представил список лиц, которые должны рассматриваться в качестве альтернативных кандидатов в случае отсутствия шейхов.

24. В том, что касается материально-технических, кадровых и других ресурсов, необходимых для полного развертывания МООНРЗС, Генеральный секретарь сообщил о том, что помимо четырех центров идентификации, которые функционировали по состоянию на конец 1994 года, в период с февраля по март 1995 года были открыты еще три центра в городах Смара и Дахла, расположенных в территории, и в лагере беженцев Эль-Аюн возле Тиндуфа. Также была завершена работа по созданию центра в лагере Дахла, расположенном приблизительно в 180 км от Тиндуфа. Этим восьми центрам должны были быть приданы 16 групп по идентификации. Генеральный секретарь отметил, что при наличии соответствующих условий на местах и материально-технической поддержки две группы по идентификации, работающие совместно в каждом центре, могут обрабатывать ежедневно до 150 дел. Поэтому ожидается, что в восьми центрах ежемесячно можно будет обрабатывать приблизительно 20 000 дел заявителей.

25. Генеральный секретарь также сообщил, что в случае предоставления дополнительного квалифицированного персонала и оборудования будут созданы еще два центра, в результате чего их общая численность достигнет 10. Были также приняты меры по развертыванию пяти мобильных групп для обслуживания небольших количеств людей в более отдаленных районах. Предполагается, что в этом случае ежемесячно можно будет идентифицировать 25 000 человек. По состоянию на середину марта 1995 года было идентифицировано более 21 300 человек. Это составляет 16,5 процента (13 473 из 81 855) тех заявителей в территории, о которых у МООНРЗС имеется полная информация, и 27,3 процента (7870 из 28 831) заявителей, находящихся в лагерях в районе Тиндуфа. МООНРЗС располагает полной компьютеризованной информацией о всех заявлениях, полученных от лиц, подлежащих идентификации в четырех населенных пунктах в Западной Сахаре (Буждур, Дахла, Эль-Аюн и Смара) и в лагерях в районе Тиндуфа (Авсард, Дахла, Эль-Аюн и Смара). Также, несмотря на многочисленные технические трудности, была завершена обработка данных по дополнительным 14 568 заявлениям, полученным в Мавритании.

26. В том, что касается окончательного плана осуществления плана урегулирования, Генеральный секретарь напомнил об основных элементах плана, содержащегося в его докладе (S/1994/819) от 12 июня 1994 года. В ходе переходного периода Организации Объединенных Наций предстоит организовать и провести референдум в территории, с тем чтобы народ Западной Сахары смог сделать выбор между независимостью и интеграцией с Марокко. С этой целью предстоит добиться прекращения огня, за которым должны последовать обмен военнопленными, сокращение числа марокканских войск в территории и сосредоточение войск обеих сторон в обозначенных местах. Для того чтобы обеспечить наличие необходимых условий для проведения свободного и справедливого референдума, Организация Объединенных Наций будет наблюдать за другими аспектами управления территорией, в особенности за тем, как поддерживается правопорядок. Вслед за провозглашением амнистии будут освобождены политические заключенные. Действие всех законов или постановлений, которые могут помешать проведению свободного и справедливого референдума, будет, при необходимости, приостановлено. Все беженцы и другие жители Западной Сахары вне территории, которые пожелают вернуться, получают возможность сделать это при

содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) после того, как будет установлено их право на участие в голосовании.

27. Генеральный секретарь отметил, что с учетом обещанных дополнительных ресурсов, необходимых для идентификации потенциальных избирателей и достижения договоренности о продвижении вперед процесса идентификации, проведение референдума стало реальной возможностью. Однако прогресс в процессе идентификации будет зависеть прежде всего от сотрудничества обеих сторон. В своем докладе от 14 декабря 1994 года (S/1994/1420) Генеральный секретарь выразил надежду на то, что прогресс, достигнутый в процессе идентификации и регистрации к 31 марта 1995 года, позволит ему рекомендовать 1 июня 1995 года в качестве даты начала переходного периода. Несмотря на ускорение темпов идентификации, прогресс, достигнутый к 31 марта 1995 года, не позволил ему сделать такую рекомендацию. Однако, если стороны обеспечат возможность ускорить темпы идентификации до уровня охвата 25 000 человек в месяц и если они будут осуществлять сотрудничество в деле оперативного решения остальных вопросов в рамках плана урегулирования, можно рассчитывать на то, что переходный период может начаться в августе 1995 года и что референдум может состояться в январе 1996 года.

28. На 3516-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 12 апреля 1995 года (после рассмотрения Советом доклада Генерального секретаря от 30 марта 1995 года (S/1995/240)), Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности отмечает доклад Генерального секретаря от 30 марта 1995 года (S/1995/240). Он с удовлетворением отмечает достигнутый на данный момент прогресс в осуществлении процесса идентификации и регистрации, в частности ускорение темпов идентификации, и подчеркивает необходимость продолжать это ускорение. Он одобряет поставленную Генеральным секретарем цель - идентифицировать не менее 25 000 человек в месяц. Вместе с тем Совет выражает сожаление по поводу того, что прогресс не был достаточным для того, чтобы позволить Генеральному секретарю рекомендовать 1 июня 1995 года в качестве даты начала переходного периода.

Совет Безопасности с обеспокоенностью отмечает также задержки, вызванные невозможностью обеспечить постоянное присутствие в центрах идентификации необходимых представителей субфракций. Он приветствует достижение договоренности в отношении метода выбора, в случае необходимости, альтернативных представителей субфракций и выражает надежду на то, что это будет содействовать дальнейшему ускорению процесса с целью проведения референдума в январе 1996 года. Совет поддерживает обращенный к обеим сторонам призыв Генерального секретаря всесторонне содействовать Комиссии по идентификации в выполнении ее работы, в частности путем отказа от строгого соблюдения принципа взаимности в отношении числа центров и от увязки данного центра, с одной стороны, с конкретным центром - с другой.

Совет Безопасности выражает свою обеспокоенность по поводу медленного прогресса по другим аспектам, относящимся к выполнению Плана урегулирования, которые должны быть осуществлены до проведения референдума. Он призывает обе стороны всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем, заместителем его Специального представителя, Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) и координировать такое сотрудничество в целях обеспечения быстрого и полного осуществления всех аспектов Плана урегулирования.

Совет Безопасности выражает надежду на то, что ко времени представления следующего доклада Генерального секретаря в мае 1995 года будет отмечаться постоянный и быстрый прогресс, который позволит Совету положительно рассмотреть вопрос о возможном продлении срока мандата МООНРЗС".

29. В соответствии с резолюцией 973 (1995) от 13 января 1995 года и заявлением Председателя Совета Безопасности от 12 апреля 1995 года Генеральный секретарь 19 мая 1995 года представил свой доклад (S/1995/404), содержащий обновленную информацию об осуществляемом процессе идентификации в связи с проведением референдума в Западной Сахаре (там же, пункты 2-11). Генеральный секретарь с удовлетворением отметил, что, несмотря на все трудности в организации связи, материально-техническом обеспечении и иные трудности, с которыми пришлось столкнуться, люди проявляют действительную приверженность процессу идентификации.

30. Что касается окончательного плана осуществления всех элементов плана урегулирования, то Генеральный секретарь изложил позицию в отношении сокращения марокканских войск в территории; сосредоточения войск Фронта ПОЛИСАРИО; освобождения политических заключенных и задержанных; обмена военнопленными; кодекса поведения; и возвращения беженцев, других западносахарцев и членов Фронта ПОЛИСАРИО, которые имеют право голоса (там же, пункты 13-18).

31. В соответствии с планом урегулирования, вступившем в действие в 1990 году, Королевство Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО признают, что единственную и исключительную ответственность за организацию и проведение референдума в Западной Сахаре несет Организация Объединенных Наций. Стороны также взяли на себя обязательство сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря при выполнении им своих функций. В этом контексте Генеральный секретарь заявил, что если МООНРЗС будет разрешено оперативно осуществить идентификацию, то референдум можно будет провести лишь в следующем году. Генеральный секретарь далее отметил, что тем временем, до того как будет подтверждена дата начала переходного периода, необходимо достичь прогресса в отношении других важных аспектов плана урегулирования, для чего потребуются осуществить следующие шаги: в начале июля 1995 года Генеральный секретарь должен направить сторонам окончательный текст кодекса поведения и информировать об этом Совет Безопасности. Генеральный секретарь заявил также, что в августе 1995 года он проинформирует Совет о прогрессе, достигнутом независимым юристом в деле освобождения политических заключенных. В сентябре Генеральный секретарь должен будет принять решение о сосредоточении войск Фронта ПОЛИСАРИО. К тому времени Генеральный секретарь должен будет также получить подтверждение от правительства Марокко относительно мер по сокращению его войск в территории.

32. Генеральный секретарь рекомендовал Совету Безопасности продлить мандат МООНРЗС на четыре месяца. Затем, к концу сентября, он даст оценку всего достигнутого прогресса и на этом основании представит рекомендации Совету Безопасности относительно выполнения мандата Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре (там же, пункт 39).

33. На своем 3540-м заседании, состоявшемся 26 мая 1995 года, Совет Безопасности, рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 мая, принял резолюцию 995 (1995), постановляющая часть которой гласит следующее:

"1. вновь заявляет о своей приверженности проведению, без дальнейших задержек, свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении

/...

народа Западной Сахары в соответствии с планом урегулирования, который был принят обеими сторонами;

2. с удовлетворением отмечает достигнутый с начала года прогресс в деле идентификации потенциальных участников референдума;

3. выражает беспокойство, однако, в связи с тем, что определенные действия, о которых говорится в докладе Генерального секретаря, препятствуют достижению дальнейшего прогресса на пути к осуществлению плана урегулирования, и подчеркивает необходимость того, чтобы стороны откликнулись на обращенный к ним призыв Генерального секретаря действовать сообща с Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в духе подлинного сотрудничества;

4. постановляет в этом контексте и в целях ускорения осуществления плана урегулирования направить миссию Совета в этот регион;

5. постановляет в этой связи продлить на настоящем этапе нынешний мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре до 30 июня 1995 года;

6. постановляет рассмотреть вопрос о дальнейшем продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре после 30 июня 1995 года в свете доклада Генерального секретаря от 19 мая 1995 года и доклада миссии Совета Безопасности, о которой говорится в пункте 4 выше;

7. постановляет продолжать заниматься этим вопросом".

IV. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ДРУГИЕ СОБЫТИЯ

34. В своем выступлении на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи 29 сентября 1994 года (A/49/PV.10) премьер-министр и министр иностранных дел и сотрудничества Марокко г-н Абдельлатиф Филали, касаясь вопроса о Западной Сахаре, заявил, что осуществление плана Организации Объединенных Наций по урегулированию вошло в последнюю стадию. Он отметил, что Марокко искренне сотрудничало с Генеральным секретарем, что подтверждается в докладах Генерального секретаря, с целью оказания содействия его миссии и ускорения нынешнего процесса. Он добавил, что Марокко с оптимизмом ждет проведения референдума в ближайшие несколько месяцев.

35. 12 октября 1994 года представитель Фронта ПОЛИСАРИО, выступая на четвертом заседании Четвертого комитета, заявил, что после 15 лет борьбы сложились благоприятные международные условия для мирного урегулирования конфликтов; Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства разработали план урегулирования для Западной Сахары, который был принят обеими сторонами и одобрен Советом Безопасности. Представитель заявил, что цель плана состоит в организации референдума по вопросу о самоопределении, который позволил бы сахарскому народу осуществить свободный выбор между независимостью, за которую он боролся, и интеграцией с державой, которая силой оккупировала его территорию. Согласно резолюции 40/50 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1985 года и резолюции AHG/Res.104 (XIX) ОАЕ от 12 июня 1983 года, референдум должен быть организован без каких-либо административных или военных ограничений. Однако Марокко навязало Организации Объединенных Наций размещение в переходный период 65 000 солдат и

административных и полицейских сил; кроме того, в территорию были перемещены десятки тысяч переселенцев. Представитель Фронта ПОЛИСАРИО заявил, что это, разумеется, далеко не идеальные условия для проведения свободного референдума, особенно если учесть, что число людей, имеющих право голоса, не превышает 80 000. Сахарская Арабская Демократическая Республика, являющаяся полноправным членом ОАЕ, пошла на эти уступки, с тем чтобы содействовать успеху совместных усилий Организации Объединенных Наций и ОАЕ. Представитель Фронта ПОЛИСАРИО заявил, что между тем правительство Марокко, пытаясь использовать Организацию Объединенных Наций для узаконения своей оккупации территории, навязало односторонний пересмотр самого основополагающего положения, касающегося вопроса об идентификации избирателей, с целью включения марокканцев в список участников референдума.

36. Представитель Фронта ПОЛИСАРИО заявил, что после принятия Советом Безопасности резолюции 907 (1994), в которой он высказался за второй из трех предложенных Генеральным секретарем вариантов, Фронт ПОЛИСАРИО не жалел усилий, чтобы обеспечить дальнейшее осуществление мирного процесса, значительно пострадавшего в результате преднамеренных препятствий со стороны правительства Марокко, и его успешное завершение. Он заявил, что Марокко снова чинит препятствия работе по идентификации сахарцев, имеющих право участвовать в референдуме, и вынудило Комиссию по идентификации на несколько месяцев отложить начало своей работы.

37. Представитель Фронта ПОЛИСАРИО заявил далее, что имеется достаточно фактов, свидетельствующих о том, что предстоит еще немало сделать для обеспечения проведения транспарентного, справедливого и свободного референдума. Переходный период еще не начался, и нет никаких гарантий, что Марокко будет уважать его результаты, так как руководители Марокко, как правительство, так и лидеры официальной оппозиции, постоянно повторяют, что они согласятся только с таким исходом референдума, который подтверждает оккупацию.

38. Представитель заявил, что Организации Объединенных Наций следует в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций взять на себя полную ответственность за разрешение конфликта, продолжение которого лишает сахарский народ его законных прав и ставит под угрозу безопасность и стабильность в Магрибе и Северной Африке. Фронт ПОЛИСАРИО готов участвовать в официальном, ответственном и серьезном диалоге с правительством Марокко с целью устранения трудностей на пути к организации референдума по вопросу о самоопределении. Проведение референдума о самоопределении при международных гарантиях, призванных обеспечить его достоверность и транспарентность, - единственный путь к справедливому и прочному миру и, следовательно, к укреплению стабильности в регионе.

39. Выступая на шестом заседании Четвертого комитета 13 октября 1994 года, Постоянный представитель Марокко при Организации Объединенных Наций, Его Превосходительство Ахмед Снусси, подтвердил, что его правительство сотрудничает с Генеральным секретарем с целью нахождения совместного и долговременного решения вопроса о Западной Сахаре. Он заявил, что Комитет, давая свои рекомендации по этому вопросу, не может, разумеется, противоречить решениям Совета Безопасности или служить форумом для заслушивания жалоб одной стороны и ее покровителей. Он далее заявил, что в осуществлении плана урегулирования достигнут существенный прогресс и что все члены должны проявлять ответственность, чтобы не ставить под угрозу этот процесс. Он добавил, что проблема Сахары стала проблемой всего международного сообщества и что международное сообщество - с согласия Марокко - решило урегулировать этот вопрос через Совет Безопасности и Генерального секретаря.

40. На своем 13-м заседании 28 октября 1994 года Четвертый комитет принял без голосования проект резолюции A/C.4/49/L.5/Rev.1 по вопросу о Западной Сахаре. 9 декабря 1994 года по

рекомендации Четвертого комитета Генеральная Ассамблея приняла без голосования этот проект резолюции в качестве резолюции 49/44 (см. пункт 3 выше).

41. В своем заявлении на первой сессии Специального комитета 27 февраля 1995 года представитель Генерального секретаря заявил, что в резолюции 49/44 Генеральной Ассамблеи вновь была подтверждена цель проведения свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары. Совет Безопасности, который продолжает заниматься этим вопросом, внимательно следит за осуществлением плана урегулирования. В самой Западной Сахаре сейчас идет процесс идентификации, который должен привести к организации референдума в октябре 1995 года.

42. В соответствии со своим недавним решением (резолюция 995 (1995), пункт 4), принятым с целью ускорения осуществления плана урегулирования, Совет Безопасности 30 мая решил направить в этот регион 3 июня на шесть дней миссию в составе шести человек со следующим кругом полномочий:

- "убедить стороны в необходимости всесторонне сотрудничать с МООНРЗС в деле осуществления всех аспектов плана урегулирования и подчеркнуть то обстоятельство, что любые дальнейшие задержки могут поставить под угрозу будущее всей Миссии;
- провести оценку достигнутого прогресса и выявить проблемы в процессе идентификации, учитывая при этом, что крайним сроком проведения референдума является январь 1996 года;
- выявить проблемы в других областях, касающихся осуществления плана урегулирования (включая сокращение марокканских войск, сосредоточение войск Фронта ПОЛИСАРИО, освобождение политических заключенных и задержанных, обмен военнопленными и возвращение беженцев)" 5/.

Примечания

1/ A/49/23 (Part V), раздел В.4.

2/ A/49/492.

3/ S/1994/819.

4/ См. S/PRST/1994/39.

5/ S/1995/431.
